

## II COLOQUIO COSTARRICENSE DE LEXICOGRAFÍA

### PRESENTACIÓN

*Víctor Sánchez Corrales\**

Decía en una ocasión que toda empresa humana debe fundamentarse sobre políticas claras y bases firmes para garantizar el éxito, su evolución sostenible y el ofrecimiento de respuestas oportunas, creativas y eficaces a las interrogantes, retos y necesidades de la sociedad.

El Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Costa Rica, mediante el Programa de Lexicografía, ELEXHICÓS, de conformidad con sus objetivos y plan de trabajo, ha organizado el II Coloquio Costarricense de Lexicografía.

Sean ustedes bienvenidos a una institución pública de educación superior y a un programa de investigación que, por su naturaleza, deben reafirmar su pertinencia ante la sociedad costarricense y en el contexto de un mundo globalizado, cuya proyección se realiza, en este caso, al compartir con ustedes las memorias de este II Coloquio Costarricense de Lexicografía.

Nos reunimos en torno al siguiente problema:

“El estado actual de los estudios de lexicografía española en Costa Rica y otros países vecinos y sus proyecciones hacia el siglo XXI dentro de las circunstancias del país y de la región”.

Cuatro objetivos específicos constituyen el <luce aspicio> de nuestro *convivium*:

Analizar los resultados de la investigación realizada en el campo de la lexicografía, en especial la hispánica.

Ofrecer experiencias innovadoras en lexicografía y sus aportes en el contexto social de nuestro país y el de los países vecinos.

Presentar propuestas que generen cambios en las concepciones teóricas de la lexicografía.

Establecer una confrontación y un diálogo académico entre investigadores nacionales, regionales e internacionales.

*Y una meta:*

***La creación de la  
Asociación Costarricense de Lexicografía.***

Hablar de universidad implica una dimensión existencial, una huella indeleble y creativa, un *θαυμαζέειν* consustancial con nuestra vida misma como principio fundamental de la investigación y, por consiguiente, del conocimiento, de la enseñanza aprendizaje y de la formación humana. Nos reunimos para hacer universidad, institución en que confluyen distintos estamentos: estudiantes, profesores y funcionarios. Solo la educación redime al hombre de la ignorancia, de la pobreza, de la inequidad, del subdesarrollo, de la injusticia. Aquellos tres estamentos son coautores de este proceso de desarrollo humano llamado educación. De ahí que en este *convivium* se comparten trabajos de lexicógrafos *in fieri*, al dar sus primeros pasos, ya con un adelanto de su proyecto de tesis ora con los resultados de su primera investigación, y de lexicógrafos *in*

---

\* Presidente comisión organizadora.

*esse*, en virtud de su prestigiosa obra profesional y aportaciones valiosas tanto a la lexicografía como a la metalexicografía. En este sentido, pido comprensión para los especialistas y a la vez generosidad, porque su autorizado verbo será un estímulo de superación para los jóvenes que hoy dan su primer o segundo paso en el campo de la lexicografía.

Machado nos recuerda que no hay camino sino que se hace camino al andar. No hay lexicografía sin una aprehensión de la experiencia de vida de los pueblos, cristalizada en la palabra como tesoro de su memoria, conciencia y esperanza. Porque la tarea del lexicógrafo es fundamental en este proceso de autoencuentro de identidades, de reconocimiento de la otredad, de diálogo de culturas como condición *sine qua non* de una vida plena, sustentada en el desarrollo humano.

En este volumen se recogen, entre otras, las intervenciones, en calidad de plenarias, de dos prestigiosas académicas, Jeanette Allsopp, de University of the West Indies, quien nos obsequia con su estudio sobre los aspectos teórico-metodológicos en que se fundamentó su *Diccionario Multilingüe del Caribe, flora, fauna y alimentos*, y Josefina Prado Aragonés, catedrática de la Universidad de Huelva, con una valiosísima aportación sobre lexicografía didáctica, aportación que culmina con la organización de un taller.

Las otras participaciones, todas de suma importancia, han contribuido al enriquecimiento de la vida académica del Programa de Lexicografía (ELEXHICÓS) y constituyen una muestra del quehacer cotidiano y del estado actual de los estudios de la lexicografía en la Universidad de Costa Rica.

*Víctor Ml. Sánchez Corrales*  
*Presidente Comisión Organizadora*